

An die Gemeinde St.Christina Gröden
Str. Chemun 1
I-39047 St.Christina Gröden,
PEC: stchristina.scristina@legalmail.it
E-Mail: info@santacristina.eu

Al Comune S. Cristina Valgardena
Str. Chemun 1
I-39047 S.Cristina Valgardena
PEC: stchristina.scristina@legalmail.it
E-Mail: info@santacristina.eu

oder persönliche Abgabe im Lizenzamt der Gemeinde
Stempelmarke zu 16,00 € für das Ansuchen, Identifikationsnummer Datum: Die
Stempelmarke ist vom Antragsteller selbst zu entwerfen und für eventuelle
Kontrollen durch die Steuerbehörde aufzubewahren.

o personalmente presso l'ufficio licenze del Comune
marca da bollo di 16,00 € per la domanda, identificata dal numero data: La marca da bollo
è da annullare dal richiedente stesso e da conservare per eventuali controlli fiscali.

Antrag um Zuweisung von Gästebetten

Herr/Frau _____,
geboren am _____,
in _____,
Steuernummer _____,
in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche/r
Vertreter/in des Unternehmens (nur auszufüllen
falls zutreffend)

MwSt. Nr. _____

beantragt

im Sinne von Artikel 7 des DLH von 26.
September 2022, Nr. 25 Beschluss des
Landesregierung Nr. 122 vom 07.02.2023 und
im Sinne der Verordnung für die Zuweisung von
Gästebetten auf Gemeindeebene genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss Nr. 63 vom 30.12.2025
um die Zuweisung von _____ Gästebetten

Domanda di assegnazione di posti letto

Signor/Signora _____,
nato/a il _____,
a _____,
codice fiscale _____,
in qualità di rappresentante legale dell'impresa
(compilare solamente se applicabile):

partita IVA _____

chiede

ai sensi dell'articolo 7 del DPP 26 settembre 2022, n.
25 e delibera della Giunta Provinciale nr. 122 di data
07.02.2023 ai sensi del Regolamento per
l'assegnazione di posti letto a livello comunale,
approvato con deliberazione del Consiglio Comunale
n° 63 del 30/12/2025 l'assegnazione di n. _____
posti letto

für die gastgewerbliche Beherbergungstätigkeit (L.G. Nr. 58 vom 14.12.1988), Kat. a)

per l'attività ricettiva di esercizi pubblici (L.P. n. 58 del 14/12/1988), cat. a)

für die private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen (L.G. Nr. 12 vom 11.05.1995) Kat b)

per l'attività ricettiva dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie (L.P. n. 12 del 11/05/1995) cat. b)

für die Beherbergung im Rahmen von Urlaub auf dem Bauernhof (L.G. Nr. 7 vom 19.09.2008), Kat c)

per l'attività ricettiva nell'ambito dell'agriturismo (L.P. n. 7 del 19/09/2008) cat. c)

an der Adresse:
_____ in der bestehenden Immobilie mit folgenden
Katasterdaten: _____

che verrà svolta all'indirizzo:
_____ nell'immobile già esistente avente i seguenti
dati catastali _____

in der zu erweiternden oder zu errichtenden Immobilie mit folgenden Katasterdaten: _____ und für die eine
bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist;

nell'immobile da ampliare oppure ancora da costruire avente i seguenti dati catastali _____ e per il quale
è necessario un titolo abilitativo edilizio

und erklärt**e dichiara**

die Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom 30.12.2025 gelesen und verstanden zu haben und diese vollinhaltlich anzunehmen, und ersucht um die Einreihung in die obgenannte Rangordnung

di aver letto e compreso il regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 63 del 30/12/2025, di accettarlo integralmente e chiede di essere inserito nella suddetta graduatoria

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung, über folgende Voraussetzungen und Vorzugskriterien für die Zuweisung von Gästebetten zu verfügen, die in der Verordnung dieser Gemeinde für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene (genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom 30.12.2025) vorgesehen sind:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti e criteri preferenziale per l'assegnazione di posti letto previsti dal regolamento per l'assegnazione di posti letto di questo comune (approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 63 del 30/12/2025):

Eigenerklärung im Sinne des Art. 46, D.P.R. 445/00
(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/00 unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/00 strafrechtlich verfolgt)

Autocertificazione ai sensi dell'art. 46, D.P.R. 445/00
(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/00 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/00).

Verfügbarkeit der Immobilie	disponibilità dell'immobile
<input type="checkbox"/> Eigentum	<input type="checkbox"/> immobile in proprietà
<input type="checkbox"/> Mietvertrag	<input type="checkbox"/> contratto di locazione
<input type="checkbox"/> anderes (z.B. Nutzungleihe)	<input type="checkbox"/> altro (p.e. comodato)

Mindestvoraussetzungen
im Art. 8, Abs. 1 des DLH Nr. 25 vom 26.09.2022 enthaltene allgemeine Kriterien „vorhandene Infrastrukturen“, „Erreichbarkeit“ und „erforderliche Ressourcen“

Requisiti minimi
criteri generali "infrastrutture presenti", "raggiungibilità" e "risorse necessarie" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25,

Erreichbarkeit :	Raggiungibilità :
<input type="checkbox"/> mit öffentlichem Verkehrsmittel / PKW	<input type="checkbox"/> con mezzi pubblici / con autoveicoli
<input type="checkbox"/> zu Fuß	<input type="checkbox"/> a piedi
<input type="checkbox"/> sonstige	<input type="checkbox"/> con altri mezzi

Vorhandene Infrastrukturen :	Infrastrutture presenti :
<input type="checkbox"/> bestehend und ausreichend	<input type="checkbox"/> esistenti e sufficienti
<input type="checkbox"/> bestehend aber Anpassung notwendig	<input type="checkbox"/> esistenti da adeguare
<input type="checkbox"/> zu erneuern	<input type="checkbox"/> da rinnovare

Erforderliche Ressourcen :	Risorse necessarie
<input type="checkbox"/> Bestand	<input type="checkbox"/> struttura esistente
<input type="checkbox"/> Erweiterung	<input type="checkbox"/> ampliamento
<input type="checkbox"/> Neubau	<input type="checkbox"/> nuova costruzione

Vorzugskriterien

Criteri preferenziali

über folgende Vorzugskriterien für die Zuweisung von Gästebetten zu verfügen, die in den Artikeln 7 und 8 der Verordnung dieser Gemeinde für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene vorgesehen sind und in die auf der Internetseite eingesehen werden kann <https://www.gemeinde.stchristina.bz.it> (mindestens eines erforderlich).

di essere in possesso dei seguenti criteri preferenziali per l'assegnazione di posti letto previsti dagli artt. 7 e 8 del regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale, visualizzabile sul sito internet <https://www.comune.santacristina.bz.it> (almeno uno necessario):

der Betrieb verfügt über weniger als 40 Betten

(Zusätzlich zu den in Abs. 1 angeführten Kriterien werden für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur an Betriebe zugewiesen, die zum Zeitpunkt der Anfrage um Bettenzuweisung über weniger als 40 Betten oder die über keine Betten verfügen)

l'esercizio dispone di meno di 40 letti

In aggiunta ai criteri di cui al comma 1 vengono assegnati per un periodo di 2 anni dall'entrata in vigore di questo regolamento posti letto del contingente anticipato a livello comunale solamente ad esercizi che al momento della richiesta di assegnazione di posti letto dispongono di meno di 40 letti oppure che non dispongono di posti letto.

der Betrieb verfügt über weniger als 30 Betten

l'esercizio dispone di meno di 30 letti

der Betrieb verfügt über weniger als 55 Betten

l'esercizio dispone di meno di 55 letti

der Betrieb verfügt über weniger als 80 Betten

l'esercizio dispone di meno di 80 letti

Jungunternehmer

der Antragsteller, im Falle eines Einzelunternehmens, ist ein Jungunternehmer, der zum Zeitpunkt der Antragstellung das 40. Lebensjahr noch nicht überschritten hat, oder im Falle einer Gesellschaft, wenn die Mehrheit der Eigentümer und der Gewinnbeteiligten sowie der alleinige Geschäftsführer oder der Vorstandsvorsitzende zum Zeitpunkt der Antragstellung und in den vorangegangenen drei Jahren oder, falls kürzer, seit dem Zeitpunkt der Gründung das 40. Lebensjahr nicht überschritten hat

giovane imprenditore

il richiedente, in caso di ditta individuale, è un giovane imprenditore, che non ha superato alla data di presentazione della domanda il 40esimo anno di età, ovvero, in caso di società, quando la maggioranza della proprietà e della partecipazione agli utili, assieme all'amministratore unico o il presidente del consiglio di amministrazione non abbiano contemporaneamente, alla data di presentazione della domanda, e per i precedenti 3 anni o, se inferiore, dalla data di costituzione, superato il 40esimo anno di età

es handelt sich um die Übernahme durch Nachfolge in einen bestehenden Betriebes

rilevamento di un esercizio esistente tramite subingresso

Kat b) Privatzimmervermieter (LG Nr. 12/1995) min. 2 Ferienwohnungen oder 4 Betten + der Betriebsinhaber führt den Betrieb selbst und wohnt im selben Haus

cat. b) Affittacamere (Lp n. 12/1995) minimo 2 appartamenti o 4 letti il titolare gestisce personalmente l'esercizio ed abita nella stessa casa

Konvention für Skidepot an Zubringerliften mit Talstation in St.Christina Gröden für mindestens 66% der Betten und 10-Jahresvertrag

Convenzione decennale per deposito sci presso impianti di arroccamento con stazione a valle a S.Cristina Valgardena per almeno il 66% dei letti

Anlagen:	allegati:
<input type="checkbox"/> Kopie des gültigen Identitätsausweises des/der Antragstellers/in, wenn der Antrag händisch unterzeichnet wird	<input type="checkbox"/> documento di identificazione se la domanda è firmata con firma olografa
<input type="checkbox"/> Pläne mit Angabe der Raumflächen und in denen die beantragten Gästebetten in die jeweiligen Zimmer bzw. in den Zimmern in den Wohnungen eingezeichnet worden sind	<input type="checkbox"/> Planimetria con indicazione dei m ² dei locali e con indicazione della distribuzione di tutti i posti letto richiesti nelle rispettive camere ovvero nelle camere e negli appartamenti
<input type="checkbox"/> Dokumente die die Verfügbarkeit der Immobilie belegen:	<input type="checkbox"/> documenti che certificano la disponibilità dell'immobile:
Anmerkungen	Varie

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.stchristina.bz.it> abrufbar oder im Rathaus erhältlich.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.comune.scristina.bz.it> o consultabile nei locali del Municipio.

Der/die Unterfertigte ermächtigt die Gemeinde St.Christina Gröden die in diesem Anmeldung enthaltenen personenbezogenen Daten zum Zweck des Wettbewerbes und gemäß der in der EU-Verordnung 2016/679 i.g.F.vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes

Il/La sottoscritto/a dichiara di autorizzare il Comune di S.Cristina Valgardena al trattamento dei dati personali contenuti nella presente richiesta per le finalità relative al concorso e nel rispetto delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 2016/679 n.t.v

Ort und Datum - Luogo e data

Unterschrift - Firma

2 Der Antrag kann vom Antragsteller händisch unterzeichnet und zusammen mit einem Ausweisdokument desselben übermittelt werden oder vom Antragsteller mit digitaler Signatur oder mit anderer elektronischer Signatur gemäß Art. 20 des GvD Nr. 82/2005 unterzeichnet werden.

2 La domanda può essere firmata dal richiedente con firma olografa e trasmessa assieme ad un documento di identificazione oppure può essere sottoscritta con firma digitale o con un'altra firma elettronica ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. n. 82/2005